

GEBRAUCHSANWEISUNG

ELBUR Pflegebetten:

PB 521 II, PB 526 II

ELBUR



ELBUR PB 521 II



ELBUR PB 526 II

CE

Sehr geehrter Kunde,

die Firma Elbur sp. z o.o. sp.k. dankt Ihnen für Ihr Vertrauen, das Sie uns entgegengebracht haben. Die Pflegebetten von Elbur sp. z o.o. sp.k. werden nach den neuesten technischen Erkenntnissen und im Hinblick auf höchsten Bedienkomfort hergestellt.

Unsere Betten vereinen modernes Design und technische Präzision mit der benutzerfreundlichen Handhabung und erfüllen auch die unterschiedlichen Bedürfnisse von Patienten und professionellen Betreuern.

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zur sicheren Handhabung für den Patienten, Anwender und Betreiber. Es wird Ihnen helfen, alle Funktionen unserer Produkte kennenzulernen und beschreibt auch die Montage, Pflege, Wartung und den Betrieb des Pflegebettes.

Lesen Sie bitte diese Anweisungen sorgfältig durch und folgen sie genau, um eine Beschädigung oder Fehlbedienung zu vermeiden. Wir behalten uns das Recht vor, technische Spezifikation zu ändern ohne Verpflichtung diese Anleitung zu aktualisieren oder zu ersetzen. Wenn Sie Fragen haben, zögern Sie bitte nicht Ihren lokalen Händler oder Elbur Kundendienst zu kontaktieren.

Team Elbur!

Table of contents

| | | |
|--------|---|----|
| 1.0. | Produktbeschreibung | 6 |
| 1.1. | Bestimmungsgemässer Gebrauch | 6 |
| 1.2. | Technische Spezifikation..... | 7 |
| 1.3. | Kennzeichnung des Pflegebettes | 8 |
| 1.3.1. | Typenschild..... | 8 |
| 1.3.2. | Hinweisaufkleber | 8 |
| 1.4. | Typenschild Erklärung auf dem Typenschild verwendeter Bildzeichen | 9 |
| 2.0. | Sicherheitschinese..... | 10 |
| 2.1. | Verwendete Symbole | 10 |
| 2.2. | Allgemeine Hinweise und Beschränkung der Verwendung | 10 |
| 2.3.1. | Allgemeine Hinweise..... | 11 |
| 2.3.2. | Hinweise zur elektrischen Ausrüstung | 12 |
| 2.3.3. | Hinweise für Pflegepersonal | 12 |
| 2.3.4. | Hinweise zum Aufbau und Aufstellung der Pflegebetten..... | 13 |
| 2.3.5. | Hinweise zur Wartung und Inspektion | 14 |
| 3.0. | Lieferumfang | 14 |
| 4.0. | Elektrische Komponente | 16 |
| 4.1. | Scherenheber-Antriebseinheit | 16 |
| 4.2. | Antriebseinheiten der Liegeflächeversellung | 16 |
| 4.3. | Steuereinheit | 16 |
| 4.4. | Handschalter | 17 |
| 5.0. | Zubehör und Ersatzteile | 17 |
| 6.0. | Montage des Pflegebettes..... | 18 |
| 6.1. | Platzwahl und Platzbedarf | 18 |
| 6.2. | Vorbereitung | 18 |
| 6.3. | Montage der Liegefläche auf dem Scherenheber..... | 18 |
| 6.4. | Positionierung der Antriebseinheiten und der Steuereinheit..... | 19 |
| 6.5. | Einbau des Liegeflächenantriebs für Rückenlehneverstellung..... | 20 |

| | |
|---|----|
| 6.6. Einbau der Antriebseinheit für Verstellung des Unter- und Oberschenkelsegments | 21 |
| 6.7. Zugsicherung für Antriebskabel | 21 |
| 6.7.1. Neue Art der Zugsicherung für Antriebskabel | 21 |
| 6.7.2. Alte Art der Zugsicherung für Antriebskabel | 22 |
| 6.8. Verbinden von elektrischen Komponente | 22 |
| 6.9. Verlegung von Netz- und Verbindungskabel | 22 |
| 6.10. Funktionstest | 22 |
| 6.11. Montage der Betthäupter (Gilt nicht für PB 521 II)..... | 23 |
| 6.12. Einbau der Seitengitter (Gilt nicht für PB 521 II) | 23 |
| 6.13. Montage des Aufrichters | 24 |
| 7.0. Bedienung des Pflegebettes | 24 |
| 7.1. Elektrische Verstellung der Liegefläche | 24 |
| 7.2. Bedienung der Seitengitter | 25 |
| 7.4. Bedienung der Radbremsen (Gilt nicht für PB 521 II)..... | 26 |
| 7.4.1. ELBUR PB 526 II | 26 |
| 7.5. Schieben des Pflegebettes (Gilt nicht für PB 521 II)..... | 27 |
| 7.6. Notabsenkung des Rückenlehnesegments | 27 |
| 8.0. Instandhaltung | 28 |
| 8.1. Desinfektion | 28 |
| 8.2. Reinigung und Pflege | 28 |
| 9.0. Inspektion..... | 29 |
| 9.1. Fehlersuche | 34 |
| 10.0. Transport und Einlagerung | 35 |
| 11.0. Disposal..... | 35 |
| 12.0. Gewährleistung | 36 |
| 13.0. Notes | 37 |

1.0. Produktbeschreibung

1.1. Bestimmungsgemässer Gebrauch

Die Pflegebetten der Elbur sp. z o.o. sp.k. sind für den ständigen Gebrauch anstelle von Haushaltsbetten gedacht, um Verletzung, Behinderung oder Krankheit zu lindern und zu kompensieren. Sie sorgen für eine komfortable Nutzung und verbessern Arbeitsbedingungen für das Pflegepersonal bei notwendiger Pflege von Kranken, gebrechlichen Menschen. Elektrische Regelung vereinfacht die Einstellung der gewählten Position und verbessert den Zugang zu Patienten.

Die Pflegebetten der Elbur sp. z o.o. sp.k. wurden entwickelt und gefertigt in Übereinstimmung mit allen relevanten Sicherheitsstandards und entsprechen dem aktuellen Stand des technischen Wissens. Die Sicherheit und die wesentlichen Leistungsmerkmale wurden durch die Erfüllung der europäischen Gesetze und Anforderungen bestätigt:

- Richtlinie 93/42 / EWG über Medizinprodukte;
- EN 60601-1: Medizinische elektrische Geräte – Teil 1: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit und die wesentlichen Leistungsmerkmale;
- EN 60601-2-52: Medizinische elektrische Geräte – Teil 2-52: Besondere Festlegungen für die Basissicherheit und die wesentlichen Leistungsmerkmale von medizinischen Betten;
- EN 60601-1-2: Medizinische elektrische Geräte – Teil 1-2: Allgemeine Festlegungen für die Basissicherheit und die wesentlichen Leistungsmerkmale – Ergänzungs-Standard: Elektromagnetische Verträglichkeit
 - Anforderungen und Prüfungen;
- EN 60601-1-6: Medizinische elektrische Geräte – Teil 1-6: Allgemeines Festlegungen für die Basissicherheit und die wesentlichen Leistungsmerkmale – Ergänzungsnorm: Gebrauchstauglichkeit;
- EN ISO 14971: Medizinprodukte – Anwendung des Risikomanagements bei Medizinprodukten.

Pflegebetten Elbur Serie PB sind für den Einsatz in Pflegeheimen und Rehabilitationseinrichtungen (Anwendungsumgebung 3 – EN 60601-2-52) konzipiert und auch für die Pflege im häuslichen Bereich (Anwendungsumgebung 4 – EN 60601-2-52). Sie sind für den Dauereinsatz bei Pflege von gebrechlichen und behinderten Menschen bestimmt.

1.2. Technische Spezifikation

| MODEL: | | ELBUR PB | 521 II | 526 II |
|--|---|----------|---------------------------------|-------------|
| TECHNISCHE SPEZIFIKATION | | | | |
| <i>Belastung [kg]</i> | Max.Patient Gewicht | | 165 | 140 |
| | Sichere Arbeitslast | | 200 | 175 |
| | Aufrichter | | 80 | |
| <i>Maße [cm]</i> | Äußere [B×L] | | 90 x 190 | 102 x 206,5 |
| | Liegefläche [B×L] | | 90 x 190 | 90 x 200 |
| | Unterfahrbarkeit | | 13,5 | 16,5 |
| <i>Verstellung</i> | Höheverstellung [cm] | | 36,0 ÷ 77,0 | 39,0 ÷ 80,0 |
| | Winkel – Kopfteilsegment [°] | | 0 ÷ 70 | |
| | Winkel – Fußteilsegment [°] | | 0 ÷ 32 | |
| | Höheverstellung [cm] | | 0 ÷ 20 | |
| <i>Bedingungen: Betrieb / Lagerung</i> | Temperatur [°C] | | +10 ÷ +40 | |
| | Feuchtigkeit [%] | | 30 ÷ 75 | |
| | Temperatur [°C] | | +5 ÷ +45 | |
| | Feuchtigkeit [%] | | 30 ÷ 75 | |
| <i>Mattress</i> | Maße [H×B×L] | | 10x90x200 [cm] / 12x90x200 [cm] | |
| | Volumendichte des geschäumten Materials | | 35 ÷ 50 kg/m ³ | |
| <i>Antriebssystem</i> | Antriebssystem | | LINAK LA27 | |
| | Steuereinheit | | CB6 | |
| | Eingangsspannung | | 230V AC, 50Hz | |
| | Betriebszeit | | AB: 2 min / off 18 min | |
| | Schutzart | | IP X4 | |
| | Elektrogeräte Klasse | | II | |
| | Geräuschpegel | | < 65 dB (A) | |
| <i>Gewichte [kg]</i> | Gesamt | | 82,5 | 114,9 |
| | Liegeflächenrahmen (Kopfteilhälfte) | | 20,0 | 20,0 |
| | Liegeflächenrahmen (Fußteilhälfte) | | 20,0 | 20,0 |
| | Betthaupt (1) | | --- | 9,2 |
| | Scherenheber | | 31,0 | 31,0 |
| | Seitengitter (1) | | --- | 2,3 |
| | Aufrichter | | 5,3 | |
| | Antriebseinheiten (Scherenheber, Kopfteilsegment, Fußteilsegment) | | 4,5 (1,5 each) | |
| | Handschalter / Steuereinheit | | 0,3 / 1,3 | |

1.3. Kennzeichnung des Pflegebettes

1.3.1. Typenschild

| | | | | | |
|---|---------------------|-----------------------------|-----------------|-----------------------|--|
| REF | ELBUR PB xxx | | | SN: rrrmm12345 | |
| | mm/rrrr | U _{in} : 230V~ | 50 Hz | | |
| | | I _{in} : max. 0,8A | IP X4 | | |
| | | Int: 10%, Max.2min/18min | | | |
| | = xxx kg | | = xxx kg | | |
| Elbur sp. z o.o. sp.k. Działosza 34, 56-500 Syców, POLAND www.elbur.eu / Tel:0048627869780, Fax:0048627869781 | | | | | |
| | | | | | |

Typenschilddaten sind definiert in der folgenden Reihenfolge:

- Modellname,
- Herstellungsdatum,
- Eingangsspannung,
- Seriennummer,
- Seriennummer mit Barcode,
- max. Patientengewicht,
- Sichere Arbeitslast,
- Hersteller
- Informations- und Warnsymbole.

1.3.2. Hinweisaufkleber

| | | |
|---|------------------------------------|-------|
| <p> $\geq 40 \text{ kg}$ $\geq 146 \text{ cm}$ $\text{BMI} \geq 17$ </p> | = 140 kg = 175 kg | 35350 |
|---|------------------------------------|-------|

- Max. Patientengewicht (140 kg – PB 526 II / 165 kg – PB 521 II);
Sichere Arbeitslast (175 kg PB 526 II / 200 kg – PB 521 II).

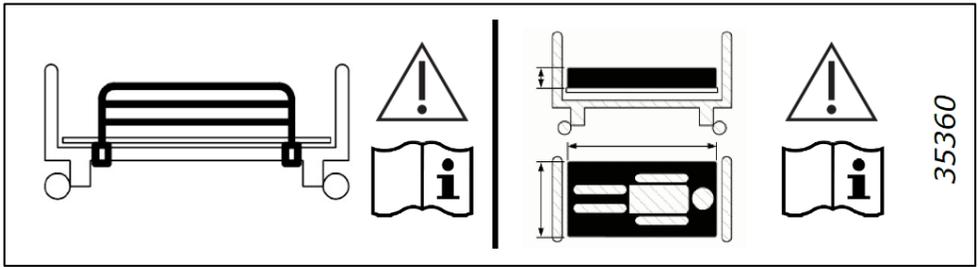
Warnung

Pflegebetten sind bestimmt für Patienten mit einer Größe, die gleich oder mehr als 146 cm beträgt, mit einem Gewicht, dergleich oder mehr als 40 kg beträgt und mit einem Körper Maß-Index (BMI), der gleich oder mehr als 17 ist.

Warnung

Uetschgefahr – Finger (Hand) Quetschgefahr / Fuß Quetschgefahr





Warnung

- ⚠ *Nicht compatible Seitengitter können Gefahr der Einklemmung hervorrufen.*
- ⚠ *Nicht compatible Matratzen können Gefahr der Einklemmung hervorrufen.*
- Abmessungen des Standard-Matratze (H x B x L):
 - 10 x 90 x 200 [cm],
 - 12 x 90 x 200 [cm].

1.4. Typenschild Erklärung auf dem Typenschild verwendeter Bildzeichen

- Anwendungsteil Typ B gemäß EN 60601-1 
- Elektrogeräteklasse II, doppelt isoliert 
- Schutzart der elektrischen Teile von Spritzwasser **IPX4**
- nicht im Freien benutzen 
- product muß über selektives Abfallbeseitigungssystem entsorgt werden gemäß den europäischen und lokalen Vorschriften 
- Produkt mit Thermosicherung 
- Sicherheitstransformator allgemein 
- Umweltschutzmarke (China) 
- Beachten Sie die Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung 
- Folgen Sie der Gebrauchsanweisung 

- maximale Patientengewicht
- Sichere Arbeitslast
- symbol für die Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen der australischen Sicherheits- / EMV – Vorschriften
- Herstellungsdatum
- Hersteller
- Konformitätserklärung



2.0. Sicherheitshinweise

2.1. Verwendete Symbole

Warnung

Hinweise auf mögliche Risiken.

Note

Informationen und Tipps zur sicheren Nutzung

2.2. Allgemeine Hinweise und Beschränkung der Verwendung

Warnungen

- Vor der Montage oder vor der Inbetriebnahme des Pflegebettes, lesen Sie diese Anweisung sorgfältig durch und folgen sie genau – es liefert Informationen für die Betreiber und Patienten in Bezug auf die bequeme Handhabung und einen sicheren Betrieb.*
- Vergessen Sie nicht diese Gebrauchsanweisung für die Zukunft zu behalten und halten Sie sie jederzeit griffbereit.*

Es ist notwendig, verantwortlichen Arzt zu kontaktieren, um sicherzustellen, daß es keine Einschränkungen der Nutzung des Pflegebettes in der täglichen Pflege gibt.

Aufgrund der Konstruktion sind Elbur Pflegebetten nur für die Patienten zugelassen, die eine Größe haben, die ≥ 146 cm beträgt, mit einem Gewicht von ≥ 40 kg und haben einen Körper-Maß-Index (BMI) im Wert von ≥ 17 .

Das maximale Patientengewicht beträgt 140 kg und die sichere Arbeitslast beträgt 175 kg. Es ist ein bißchen anders für Elbur PB 521 II, weil das maximale Patientengewicht hier 165 kg beträgt und sichere Arbeitslast 200

kg. Diese Werte werden durch Pflegebett- Kennzeichnung angezeigt und dürfen nicht überschritten werden.

Es wird empfohlen, daß die Patienten die größer als 190 cm sind, die Elbur Pflegebetten ohne spezielle verlängerte Bettrahmen nicht benutzen sollten. Die speziellen verlängerten Bettrahmen, die bestellt werden können, bieten auch für größeren Patienten das Bedienkomfort ohne Verlust von Funktionalität.

Elbur Pflegebetten (mit Ausnahme PB 521 II) können für den Transport von Patienten verwendet werden, aber aufgrund der Antriebskraft, muß es durch zwei Personen durchgeführt werden.

Elbur Pflegebetten sind für die Langzeitpflege entwickelt. Wenn sie ordnungsgemäß verwendet und instand gehalten werden, der geschätzte Produktlebenszyklus beträgt 4-8 Jahre – alles hängt von den Bedingungen und Frequenz, mit der die Betten gebraucht werden.

2.3. Potential risks and warning messages

2.3.1. Allgemeine Hinweise

Warnungen

- ⚠ *Verwenden Sie das Pflegebett nach den normalen Betriebsverfahren und gemäß seiner Bestimmung.*
- ⚠ *Vor der Inbetriebnahme des Pflegebettes lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und machen Sie sich vertraut mit Nennwerten auf den Typenschilder, Etiketten und mit dieser Gebrauchsanweisung. Es hilft, jegliche Schäden und das Risikoauftritt aufgrund Fehlbedienung zu verhindern.*
- ⚠ *Sichere Arbeitslast darf nicht überschritten werden.*
- ⚠ *Vor jedem Gebrauch sicherstellen, daß das Pflegebett im ordnungsgemäßen und einwandfreien Zustand ist.*
- ⚠ *Verwenden Sie nur technisch perfektes Bett.*
- ⚠ *Kontaktieren Sie den Hersteller oder Vertreiber wenn der Austausch oder die Reparatur defekter Teile vorgenommen werden sollen.*
- ⚠ *Wenn eine Beschädigung oder Fehlfunktion vermutet wird, nehmen Sie das Bett sofort außer Betrieb, beschriften Sie sie als nichtkonforme Produkt und ziehen Sie das Netzstecker aus bis der Austausch oder die Reparatur von beschädigten Komponenten stattgefunden hat.*
- ⚠ *Verwenden Sie nur Original Elbur Zubehör – Modifikation von Pflegebetten ist ohne Genehmigung unseres Unternehmens verboten.*
- ⚠ *Stellen Sie sicher, daß andere angeschlossene Geräte auf zuverlässige und sichere Art und Weise funktionieren können (nicht zögern, Hersteller bei Fragen zu kontaktieren).*
- ⚠ *Stellen Sie sicher, daß alle Rollen haben ihre Bremsen angezogen, wenn der Patient auf dem Pflegebett liegt und den Standort des Bettes nicht verändert werden soll.*
- ⚠ *Vor dem Einstellen der Höhe der Liegefläche, stellen Sie sicher, daß es keine Hindernisse, wie Möbel, Fensterbank usw. gibt.*
- ⚠ *Verwenden Sie nicht den Bereich unter dem Bett als Stauraum.*

- ⚠ *Die besondere Aufmerksamkeit sollte den Kindern geschenkt werden – halten Sie den Handschalter weg von ihnen.*

2.3.2. Hinweise zur elektrischen Ausrüstung

Warnungen

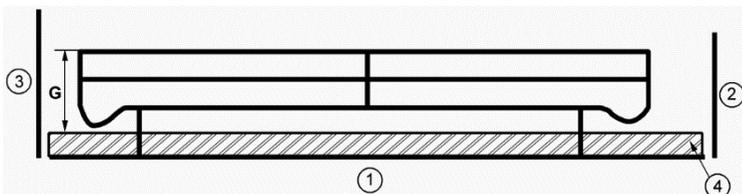
- ⚠ *Schließen Sie das Bett direkt an eine Steckdose an – verwenden Sie keine VerlängerungSchnüre oder multiple Steckdoseleiste.*
- ⚠ *Es besteht eine Pflicht , regelmäßige Inspektionen und elektrische Tests gemäß EN 62353 durch technisch geschulte Person durchzuführen.*
- ⚠ *Öffnen Sie keine elektrischen Komponenten*
- ⚠ *Aus Gründen der Sicherheit und elektromagnetischen Verträglichkeit, verwenden Sie nur Originalelektrische Komponenten von Elbur, die für das Pflegebettmodell freigegeben wurden, sonst kann es eine Gefahr für die Patienten und Verlust der Bett-Funktionalität verursachen.*
- ⚠ *Stellen Sie sicher, daß Handschalter richtig plaziert ist, daß er zwischen den Seitengitter und Liegefläche / anderen Möbel nicht eingeklemmt wird.*
- ⚠ *Vor dem Bett-Schieben, immer darauf achten, daß das Netzkabel vom Netz getrennt ist und nicht gedehnt, überrollt oder auf andere Weise beschädigt werden kann.*
- ⚠ *Achten Sie darauf, daß kein Kabel beschädigt ist, daß es keine Schleife auf den Kabeln vorhanden ist und daß sie durch bewegliche Teile nicht zerdrückt wurden.*
- ⚠ *Es ist wichtig, das Pflegebett nach maximaler Betriebsdauer von 2 Minuten, was nicht überschritten werden darf, für mindestens 18 Minuten nicht benutzt werden wird.*
- ⚠ *Zur gleichen Zeit kann nur eine Person das Bett bedienen. Es ist streng-verboden alle Tasten auf dem Handschalter gleichzeitig zu drücken.*
- ⚠ *Lassen Sie keine elektrischen Komponenten mit Wasser in Kontakt zu treten – die elektrische Komponenten dürfen nicht mit einem Wasserstrahl oder einem Hochdruck-Reiniger gereinigt werden. Reinigen Sie es nur mit einem feuchten Tuch.*

2.3.3. Hinweise für Pflegepersonal

Warnungen

- ⚠ *Nehmen Sie keine medizinische Operation auf dem Pflegebett vor. Verwenden Sie das Pflegebett nicht in der Nähe des Geräts, das hohe elektromagnetische Feld erzeugt.*
- ⚠ *Achten Sie darauf daß die Seitengitter sicher eingerastet sind.*
- ⚠ *Achten Sie darauf daß der Patient nicht zwischen Liegefläche und Seitengitter gefangen wird – Spezialausrüstung für Leichtgewichts-Patienten verwenden.*
- ⚠ *Senken Sie die Liegefläche in ihre tiefste Position beim unbeaufsichtigten Patienten. Es reduziert die Verletzungsgefahr bei Einstieg / Ausstieg aus dem Pflegebett.*
- ⚠ *Wenn es nicht genug Platz für den mobilen Standard-Lift gibt, verwenden Sie Decken-Lift.*

- ⚠ Stellen Sie sicher, wenn das Bett benutzt wird, daß der Patient, der Pfleger oder jede andere Person, vor allem Kinder, nicht verklemmt oder verletzt werden.
- ⚠ Im Falle des Benutzerwechsels oder anderer Situation, wenn das erforderlich ist, muß das Pflegebett mit einem Desinfektionsmittel gereinigt und abgewaschen werden.
- ⚠ Es muß eine Mindesthöhe von 22 cm ohne Kompression der Matratze vorhanden sein, gemessen von der Oberseite der Matratze zu der oberen Kante der Seitengitter. Dies verdeutlicht unten abgebildete Schema.



1 - Liegefläche, 2 - Fußseite-Betthaupt, 3 - Kopfseite-Betthaupt, 4 - Matratze, $G \geq 22\text{cm}$

- ⚠ Wenn verschiedene Matratzenstärken im Gebrauch sind (stärker als 12 cm), der Betreiber oder verantwortliche Person hat die Pflicht nach EN 60601-2-52, zu entscheiden, welche besondere Sicherheitsmaßnahmen zu unternehmen sind, um das Einklemmen des Patienten oder vollständigen fallen aus dem Bett der Person zu verhindern. Zögern Sie nicht, für einen Rat Elbur Kundenservice zu fragen.

2.3.4. Hinweise zum Aufbau und Aufstellung der Pflegebetten

Warnungen

- ⚠ Lesen Sie diese Anweisung sorgfältig durch bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen.
- ⚠ Überprüfen Sie den Lieferumfang und Ihre Bestellung vor dem Beginn der Montage, um sicherzustellen, daß Sie alle notwendigen Teile und Komponenten erhalten haben.
- ⚠ Denken Sie daran, die richtigen Werkzeuge zu verwenden.
- ⚠ Zwei in Pflegebettenbetrieb qualifizierte Personen sind bei der Montage erforderlich.
- ⚠ Es muß genügend Platz für Betthöhenverstellung vorhanden sein. Die Verstellung darf nicht durch Hindernisse (Nachtische, Fensterbänke usw.) blockiert werden.
- ⚠ Stellen Sie sicher, daß die Kabel, die Steuereinheit mit Handschalter und Antriebseinheiten verbunden, nicht beschädigt sind, daß es keine Schleife in den Kabeln entsteht und daß die Kabel durch bewegliche Teile nicht zerdrückt werden.

2.3.5. Hinweise zur Wartung und Inspektion

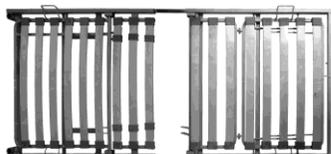
Warnungen

- ⚠ *Nur den speziell autorisierten Techniker ist erlaubt Reparaturtätigkeiten durchzuführen und einzelne elektrische Komponenten zu ersetzen.*
- ⚠ *Bei der Wartung verwenden Sie die Prüfprotokoll-Vorlage von der Seite 30 bis 33 (Sie können es auch auf der Website www.elbur.eu finden) - die anschließende technische Sicherheitsprüfung muß dokumentiert werden. Es muß zumindest einmal im Jahr durchgeführt werden und jedes Mal vor dem Wiederverwenden am neuen Ort.*
- ⚠ *Es besteht eine Pflicht, bei jeder Wartung ordnungsgemäße Inspektion durchzuführen, um den sicheren Zustand des Pflegebettes zu gewährleisten.*

Die oben vorgegebene und in dieser Betriebsanleitung vorgefundene Sicherheitshinweise müssen immer strikt eingehalten werden.

3.0. Lieferumfang

Vor Beginn der Montage des Pflegebettes, lesen Sie bitte diese Anweisung sorgfältig und vergleichen Sie den Lieferungsinhalt mit Ihrer Bestellung (nicht alle unten beschriebene Artikel müssen in Ihrem Modell enthalten sein). Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler oder Elbur Kundendienst, wenn Sie eine Komponente vermissen oder sich etwas in einem schlechten Zustand befindet.



- ✓ *Liegefläche
(1x Kopfteilhälfte + 1 Fusteilhälfte)*



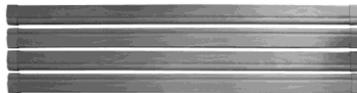
- ✓ *Bethaupt-Typ 526:
-1x für Kopfteil,
-1x für Fußteil.*



- ✓ *Bethaupt-Typ 531:
-1x für Kopfteil,
-1x für Fußteil.*



- ✓ *Aufrichter mit Griff*

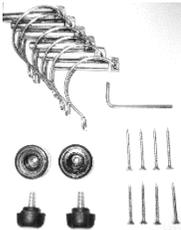


- ✓ *Holzseitengitter – 4 Holme*



- ✓ Scherenheber mit Antriebseinheit. Verschiedene Modelle sind auf Anfrage verfügbar:
- Ohne Rollen – auf Standfüßen (PB 521 II),
- Auf Rollen (PB 526 II).

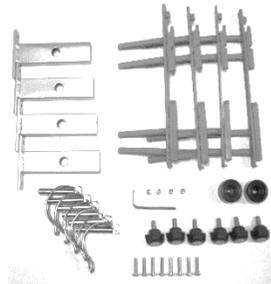
Der Scherenheber PB 521 II wird mit korrekt eingestellter Höhe der Standfüßen geliefert.



- ✓ Montageteile für PB 521 II:
 - 6x Schnellspannbolzen,
 - 2x Rollen für die Montage der Liegefläche auf dem Scherenheber,
 - 1x Imbusschlüssel,
 - 2x Rändelschraube,
 - 8x Holzschraube.



- ✓ Antriebssatz:
 - 1x Antriebseinheit mit Steuerung,
 - 1x Antriebseinheit,
 - 1x Handschalter,
 - 1x Netzkabel,
 - Kabelsatz und Kabelhalter,
 - 1x Blindstopfen für den freien Steckplatz in der Steuerung.



- ✓ Montageteile für PB 526 II:
 - 4x T-Stück für die Montage der Betthäupter,
 - 6x Schnellspannbolzen,
 - 2x Rollen für die Montage der Liegefläche auf dem Scherenheber,
 - 4x Schieber für die Montage der Seitengitter,
 - 1x Imbusschlüssel,
 - 4x Madenschraube,
 - 6x Rändelschraube,
 - 8x Schrauben für Verschraubung der T-Stücke und Betthäupter.

4.0. Elektrische Komponente

Warnung

- ⚠ *Pflegebetten haben keinen Not-Aus-Schalter. Ziehen Sie den Netzstecker in Notsituationen.*
- ⚠ *Besondere Vorsicht bei dem Einbau der Antriebseinheiten in die Liegefläche. Diese dürfen nicht vertauscht werden. Sonst kann es zu Schäden an elektrischen Komponenten führen.*

4.1. Scherenheber-Antriebseinheit

Die Antriebseinheit wird auf dem Scherenheber montiert. Es dient dazu, die Höhe der Liegefläche zu verstellen (vertikale Bewegung). Die Montage ist nicht notwendig, da die Antriebseinheit bereits montiert ist.

4.2. Antriebseinheiten der Liegeflächeversellung

In dieser Bedienungsanleitung beschriebene Pflegebetten besitzen eine Antriebseinheit zum Verstellen des Rückenlehnesegments und zweite Antriebseinheit, um Ober- und Unterschenkelsegment zu verstellen.



Beide sind unter dem Bett angebracht – in diesem Fall ist die Montage notwendig – siehe Unterpunkt 6.4-6.6.

4.3. Steuereinheit

Steuereinheit ist auf Rückenlehne-Antriebseinheit plaziert. Im Falle des Ausfalls einer Komponente gibt es spezielle Systeme um Verstellungsfunktionen zu blockieren. Steuereinheit ist gegen das Eindringen von Feuchtigkeit und gegen Überlastung geschützt. Schutzsystem:



- Endschalter schalten Antriebe aus, wenn sie zuder Grenzposition kommen,
- Thermoschalter schaltet Steuereinheit aus, wenn die zu heiß wird. Die Steuereinheit sollte nach 30 Minuten Pause zu Wiederverwendung bereit sein.

Das EPR-Netzkabel ist mit einem Aufsteck-Knickschutz und Zugentlastung ausgestattet.

4.4. Handschalter

Die elektrische Verstellung kann mit dem Handschalter geführt werden. Funktionen können durch Drücken der Taste auf der Tastatur auf der Vorderseite gesteuert werden. Der Befestigungsbugel auf der Rückseite des Handschalters kann zum Aufhängen in einer leicht erreichbaren Position am Pflegebett verwendet werden, Bedienung des Handschalters ist im Unterpunkt 7.1 beschrieben.



5.0. Zubehör und Ersatzteile

Warnungen

- ⚠ *Verwenden Sie nur Original Elbur Zubehör – Modifikationen von Elbur Pflegebetten ohne Genehmigung unseres Unternehmens sind untersagt.*
- ⚠ *Nachdem das Pflegebett modifiziert wurde, ist es erforderlich, spezifische Kontrolltests durchzuführen, um sicherzustellen, daß es korrekt funktioniert*

Bei der Notwendigkeit die Konfiguration der Seitengitter zu ändern oder einen Aufrichter hinzuzufügen, besteht die Möglichkeit, die Teile nachzubestellen.

Auch extra hohe Seitengitter können bei Pflegebetten mit Holzseitengitter hinzugefügt werden. Es verhindert, daß der Patient über Seitengitter nach unten rutscht und ermöglicht Matratzen zu verwenden, die stärker als 12 cm sind.

Pflegebetten können auf eine Länge von 220 cm verlängert werden, was erlaubt größeren Personen bequem liegen und die gleiche Funktionalität wie in der Standardversion genießen.

Ersatzteile können beim Händler oder bei der Firma Elbur bestellt werden. Aus Gründen der Sicherheit ist es erlaubt, nur Original-Ersatzteile oder Zubehör von Elbur sp. z o.o. sp.k. zu verwenden. Andernfalls wird unsere Firma keine Haftung für Unfälle, Schäden, Verletzungen und andere Risiken übernehmen, die etwa durch die Verwendung von anderen Ersatzteilen oder Zubehör auftreten.

6.0. Montage des Pflegebettes

Vor Beginn der Montage des Pflegebettes, lesen Sie bitte diese Anweisung sorgfältig und vergleichen Sie den Lieferungsinhalt mit Ihrer Bestellung. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler oder Elbur Kundendienst, wenn Sie irgendwelche Gegenstände vermissen oder etwas in einem schlechten Zustand erhalten.

Warnungen

- ⚠ *Zwei in Pflegebettenbetrieb qualifizierte Personen sind bei der Montage erforderlich.*
- ⚠ *Um falsche Montage zu vermeiden, lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung und Markierungen auf dem Bett. Denken Sie daran, auch die richtigen Werkzeuge zu verwenden.*
- ⚠ *Prüfen Sie sorgfältig Markierungen auf einzelnen Komponenten um die Montage ordnungsgemäß durchzuführen*

6.1. Platzwahl und Platzbedarf

- 230 Volt-Steckdose (richtig installiert) wird benötigt in der Nähe des Pflegebettes, in leicht erreichbarer Position,
- Es muß zur Aufstellung des Bettes genügend Platz vorhanden sein, der Raum unter dem Bett muß frei bleiben,
- Es muß genügend Platz für Bediener oder eine Krankenschwester zumindest auf einer Seite des Bettes vorhanden sein, um Zugang zu dem Patienten zu ermöglichen.

6.2. Vorbereitung

Vor dem Beginn der Montage:

- nehmen Sie den Scherenheber, die Liegefläche und Betthäupter aus dem Karton,
- nehmen Sie alle Zubehörteile, Seitengitter, Antriebseinheiten und alle anderen Komponenten aus den Kartons,
- Entfernen Sie alle unnötigen Verpackungsmaterialien.

6.3. Montage der Liegefläche auf dem Scherenheber

- Stellen Sie den Scherenheber auf der flachen, horizontalen Fläche
- Verbinden Sie den Scherenheber und die Steuerung mit dem Kabel,
- Stecken Sie das Netzkabel und Handschalterkabel in die Steuerung und unter Verwendung von elektrischen Funktionen fahren Sie den Scherenheber in die höchste Position,
- Stecken Sie die zwei schwarzen Kunststoffrollen auf externe Stifte (oberer Teil des Scherenhebers),
- Fußteilhälfte der Liegefläche auf gerade montierte



Kunststoffrollen einschieben,

- Kopfteilhälfte der Liegefläche (siehe Aufkleber: „Kopfteil“) in die Rahmenprofile der Fußteilhälfte bis zum Anschlag einschieben, dabei die Teile parallel führen um Verkeilen der Profile zu vermeiden.



- beide Liegeflächehälften durch Einschrauben und Anziehen der Rändelschrauben sichern,



- die Liegefläche langsam absenken und horizontal auf den Scherenheber stellen,
- Löcher in der Aufnahmen der Liegefläche und des Scherenhebers anpassen und die Teile mit Schnellspannbolzen schließen.

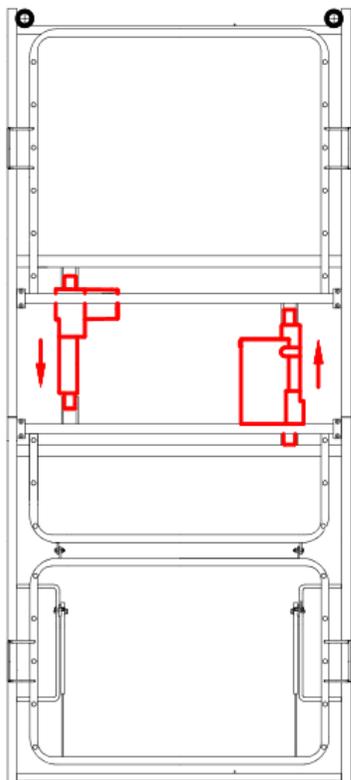


6.4. Positionierung der Antriebseinheiten und der Steuereinheit

Warnung

- ⚠ *Besondere Vorsicht ist geboten bei Montage und Zuordnung der Antriebseinheiten in der Liegefläche. Diese dürfen nicht vertauscht oder umgekehrt positioniert werden. Andernfalls kann es Schäden an elektrischen Komponenten verursachen*

Draufsicht



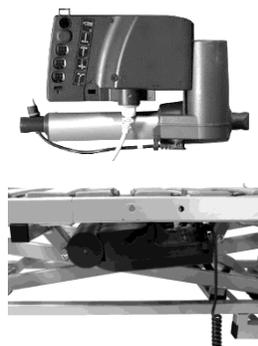
Kopfteil



Fußteil

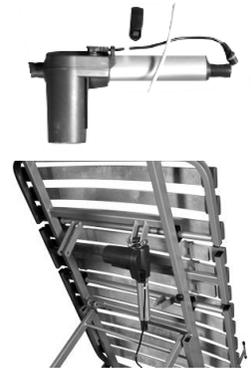
6.5. Einbau des Liegeflächenantriebs für Rückenlehneverstellung

- Antriebseinheit mit einem Steuerkasten unter Liegefläche mit dem Gehäuse in Richtung Betthaupt an der Fußseite (Etikett auf dem Bett) positionieren;
- Löcher in der Halterung und dem Antrieb anpassen,
- Schnellspannbolzen einfügen und durch Schließen des Bügels sichern,
- Löcher in der Halterung und in dem Antrieb auf anderer Seite anpassen,
- Schnellspannbolzen einfügen und durch Schließen des Bügels sichern.

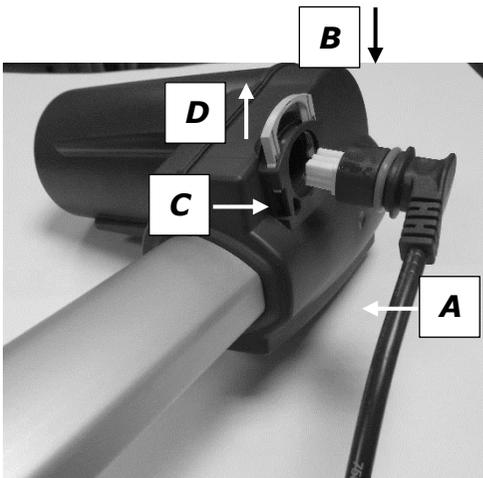


6.6. Einbau der Antriebseinheit für Verstellung des Unter- und Oberschenkelsegments

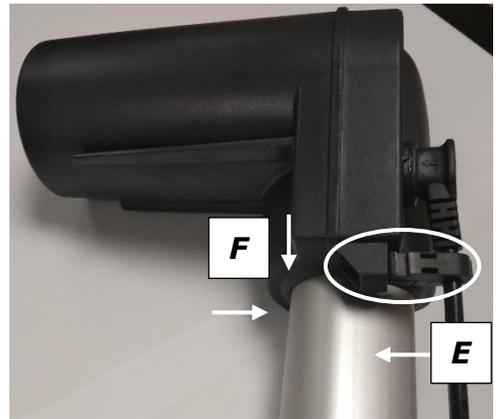
- Antriebseinheit unter Liegefläche mit dem Gehäuse in Richtung Betthaupt an der Kopfseite (Etikett auf dem Bett) positionieren;
- Löcher in der Halterung und dem Antrieb anpassen,
- Schnellspannbolzen einfügen und durch Schließen des Bügels sichern,
- Löcher in der Halterung und in dem Antrieb auf anderer Seite anpassen,
- Schnellspannbolzen einfügen und durch Schließen des Bügels sichern.



6.7. Zugsicherung für Antriebskabel



Neue Art der Zugsicherung für Antriebskabel



Alte Art der Zugsicherung für Antriebskabel

6.7.1. Neue Art der Zugsicherung für Antriebskabel

Um das Kabel ordnungsgemäß zu sichern, stecken Sie den Stecker in den Antriebskanal (A) und ziehen Sie die Klemmklammer (B) fest. Das Herausziehen des Antriebskabelschutzes aus dem Gehäuse erfolgt durch Drücken der Klemmschelle auf beiden Seiten (C) und anschließendes Anheben des Schutzes (D). Falls gewünscht, können Sie einen kleinen flachen Schraubendreher verwenden, um das Lösen zu erleichtern.

6.7.2. Alte Art der Zugsicherung für Antriebskabel

Um das Kabel ordnungsgemäß zu sichern, muß der Stecker bereits ordnungsgemäß in den Antriebskanal eingesteckt sein. Die Sicherung wird dann in die Halterung eingeführt, bis ein charakteristisches Klicken zu hören ist (E). Die alte Art des Schutzes des Antriebskabels aus dem Gehäuse herausziehen, indem Sie auf die Sicherung drücken und sie herausziehen (F). Der Stecker des Antriebskabels kann dann frei entfernt werden.

6.8. Verbinden von elektrischen Komponente

Warnung

⚠ *Gefahr von Kurzschluß und Feuer – immer überprüfen, ob sich die Kabel in der richtigen Position befinden, Verklemmen oder Knicken des Kabels muß vermieden werden.*

Stecken Sie die Stecker der elektrischen Komponenten in die Buchsen wie abgebildet (Stecker Anordnung von rechts nach links):

- HB – Handschalter
- 4 – Scherenheber-Antriebseinheit
- 3 – nicht benutzter Steckplatz (Blindstopfen verwenden),
- 2 – Antriebseinheit für Verstellung des Unter- und Oberschenkelsegments,
- 1 – Antriebseinheit für Rückenlehneverstellung.



6.9. Verlegung von Netz- und Verbindungskabel

Warnung

⚠ *Achten Sie besonders auf sichere Platzierung des Netzkabels und allen Verbindungsleitungen. Stellen Sie sicher, daß die Verkabelung nicht durch bewegliche Teile gestreckt, überfahren oder beschädigt wird.*

Die Netzkabelhalter befinden sich auf dem Fußteil und Kopfteil der Liegefläche. Das Netzkabel muß in dem Halter gesichert werden, sonst könnte es überdehnt, überfahren oder gequetscht werden.

Es gibt Halter für Handschalterkabel auf beiden Seiten der Liegefläche (am unbewegten Segment).

Bitte verwenden Sie den Halter auf der Seite, wo Handschalter gehängt wird.



6.10. Funktionstest

Warnungen

⚠ *Während der Durchführung von Tests der Verstellfunktionen sorgen Sie dafür, daß die Kabel und Leitungen nicht beschädigt oder überdehnt werden.*

- ⚠ *Das Pflegebett sollte während des Tests an die separate Steckdose angeschlossen werden*
- ⚠ *Es muß genügend Platz für Betthöhenverstellung vorhanden sein. Die Verstellung darf nicht durch Hindernisse (Nachtische, Fensterbänke usw.) blockiert werden.*

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und prüfen Sie alle Verstellfunktionen. Es sollten keine seltsamen Geräusche von Antriebseinheiten kommen und die Verstellung sollte reibungslos gehen. Lassen Sie das Pflegebett in seiner höchsten Position nach der Durchführung aller Tests. Denken Sie daran, den Netzstecker aus der Steckdose zu entfernen. Danach können Sie die Montage des Pflegebettes zu Ende führen.

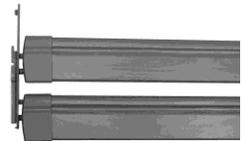
6.11. Montage der Betthäupter (Gilt nicht für PB 521 II)

- zwei T-Stücke an jedem Betthaupt mit Schrauben befestigen,
- T-Stücke (am Betthaupt befestigt) in die Rohre der Liegefläche bis zum Anschlag einschieben,
- Verbindung der Betthäupter und der Liegefläche durch Einschrauben und Anziehen der Rändelschrauben sichern.



6.12. Einbau der Seitengitter (Gilt nicht für PB 521 II)

- drücken Sie den Kunststoffschieber mit der Spitze nach oben in die Metallführungsgrille auf dem Betthaupt und dabei die Taste auf der Betthauptseite gedrückt halten. (Loslassen der Taste wird der Schieber in der oberen Position sperren);
- Lage der Bohrungen in der Seitengitterholmen ist nicht gleich:
 - Bohrungen nach unten versetzt – obere Holme der Seitengitter,
 - Bohrungen nach oben versetzt – untere Holme der Seitengitter,



Die Seitengitter werden in der gleichen Weise, im Fußbereich wie im Kopfbereich, eingebaut. Wird das Bett mit Holzseitengitter auf beiden Seiten des Pflegebettes ausgestattet, die Montage in der gleichen Weise wie bei ersten Seite durchführen.

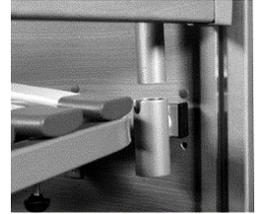
Warnung

- ⚠ *Falsche Montage der Seitenschienen ermöglicht nicht den erforderlichen Abstand zwischen der Oberseite der Matratze und dem oberen Rand der*

Seitengitter zu erreichen. Das kann Einklemmen des Patienten verursachen oder der Patient kann aus dem Bett fallen!

6.13. Montage des Aufrichters

- in beiden Ecken des Kopfteiles der Liegefläche gibt es Aufnahmebüchsen für die Montage des Aufrichters. Er sollte auf der Seite angebracht werden, wo die Patienten in- oder aus dem Bett kommen,
- die richtige Position des Aufrichters ist bestimmt durch den Horizontalbolzen innerhalb der Buchse,
- der Triangelgriff ist an dem Aufrichter befestigt. Der Patient kann es halten, um leichter in / aus dem Bett zu kommen.



7.0. Bedienung des Pflegebettes

Vor dem ersten Gebrauch des Pflegebettes, lesen Sie bitte Anweisung sorgfältig, vor allem Unterpunkt 2.3 wo beschriebenen sind Gefahren und Risiken, die auftreten können, wenn Sicherheitsprozeduren, Hinweise zur Verwendung und Betrieb nicht befolgt werden.

7.1. Elektrische Verstellung der Liegefläche

Warnungen

- ⚠ *Stellen Sie sicher, daß Handschalter richtig plaziert ist, daß es zwischen den Seitengitter und Liegefläche oder anderen Möbel nicht eingeklemmt wird.*
- ⚠ *Es ist wichtig, daß das Pflegebett nach maximaler Betriebsdauer von 2 Minuten, was nicht überschritten werden darf, mindestens 18 Minuten nicht benutzt wird.*
- ⚠ *Zur gleichen Zeit kann nur eine Person am Bett arbeiten. Es ist streng verboten alle Tasten auf dem Handschalter gleichzeitig zu drücken.*

Die elektrische Verstellung von Höhe oder Winkel der Liegefläche ist nur möglich innerhalb eines vorbestimmten Bereichs. Die elektrischen Anpassungen können mit dem Handschalter vorgenommen werden, dessen Funktionen nachfolgend beschrieben sind.

Ebenfalls wird die Unterschenkellehne automatisch nach unten gezogen, wenn man die Oberschenkellehne absenkt.

ANHEBEN

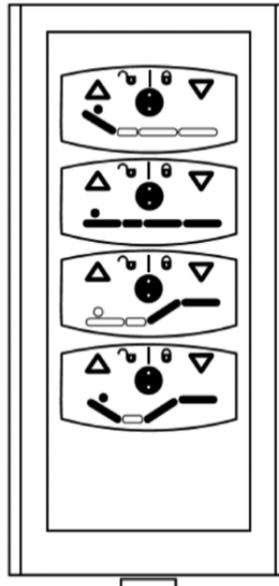
Rückenlehne anheben

Liegefläche absenken

Fußteil anheben

Rückenlehne und
Fußteil gleichzeitig
anheben (Reset-
Funktion)

Warnung



ABSSENKEN

Rückenlehne absenken

Liegefläche absenken

Fußteil absenken

Rückenlehne und
Fußteil gleichzeitig
absenken (Reset-
Funktion)

- **aktiviert**

- **gesperrt**

Bei Bedarf ist es möglich, einzelne Funktionen des Bettes mit dem beigefügten blauen Schlüssel zu blockieren. Dazu stecken Sie den Schlüssel in die richtigen Locher in der Mitte des Handschalters:

- drehen Sie den Schlüssel rechts – das grüne Licht wird in Gelb übergehen, was bedeutet, dass diese Funktion ausgeschaltet ist,
- drehen Sie den Schlüssel links – um die Funktion zu entsperren (das grüne Licht wirderscheinen, was bedeutet, dass die Funktion erneut vorhanden ist).

In dem Fußteil eingebaute Einrastmechanismen erlauben die Unterschenkellehne schrittweise zu senken oder zu erhöhen. Um sie zu erhöhen sollte man das Segment anheben bis zu dem Moment, wo es hörbaren Knacken des Einrastmechanismus gibt. Um sie zu senken, sollte man den Einrastmechanismus durch leichtes anheben der Unterschenkellehne lösen und dann die Lehne bis zu Standardposition senken.

Warnung

Legen Sie Ihre Finger nicht in die beweglichen Teile der Liegefläche – es kann Einklemmung und Verletzungen verursachen!

7.2. Bedienung der Seitengitter

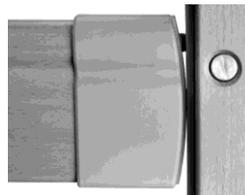
Warnungen

Es ist notwendig, die Seitengitter während des Absenkens zu halten und sie nicht nach Unten fallen zu lassen.

- ⚠ *Die Enden der Seitengitter sollen sich stets auf der gleichen Höhe befinden.*
- ⚠ *Absenkung der Liegefläche mit Seitengitter in der untersten Position oder Verstellen der Seitengitter nach unten, wenn Liegefläche sich in der untersten Position befindet, kann zu Fuß Einklemmung führen!*

Um die Holzseitengitter anzuheben ziehen Sie die Seitengitterholme an beiden Enden in die höchste Position bis zum Einrasten hoch.

Um die Holzseitengitter zu senken heben Sie sie leicht an, drücken Sie den Verriegelungsknopf und senken Sie sie langsam nach Unten – während des Absenken immer die Seitengitter halten und nicht fallen lassen.



7.3. Federhärte der Liegefläche einstellen

Warnung

- ⚠ *Hastigkeit kann Finger-Verklemmung zwischen Liegefläche und Gleitstück verursachen.*

Hastigkeit kann Finger-Verklemmung zwischen Liegefläche und Gleitstück verursachen.

⇒ Schieber in die Richtung nach außen des Bettes verschieben (+) die Härte steigt,

⇐ Schieber in die Richtung nach innen des Bettes verschieben (-) die Härte nimmt ab.

7.4. Bedienung der Radbremmen (Gilt nicht für PB 521 II)

Warnung

- ⚠ *Stellen Sie sicher, daß alle Bremsen aktiviert sind, wenn der Patient auf dem Pflegebett ist und die Lage sich nicht ändern soll.*

7.4.1. ELBUR PB 526 II

Es sollte immer der Zugriff auf Rollen möglich sein. Vor dem Verriegeln müssen die Rollen in der Einordnung entlang des Bettes gestellt werden.

Um die Bremse zu aktivieren drücken Sie den Fußhebel so weit wie es geht nach unten.

Um die Bremse zu deaktivieren drücken Sie den Fußhebel so weit wie es geht nach oben.



7.5. Schieben des Pflegebettes (Gilt nicht für PB 521 II)

Warnung

⚠ *Wegen benötigter Anschiebkraft sind zwei Personen erforderlich um Patienten auf dem Pflegebett zu transportieren.*

Bevor das Bett zu anderen Position bewegt wird, müssen folgende Sicherheitsregeln beachtet werden:

- Liegefläche befindet sich in flacher und horizontaler Lage,
- Seitengitter sind eingerastet in der oberen Position,
- das Netzkabel abziehen und in dem Stromkabelhalter befestigen,
- technischer Zustand der Rollen überprüfen,
- Rollenbremsen entsperren in PB 526 II – Pflegebett ist für den Transport vorbereitet.

Nach dem Umzug:

- stecken Sie der Netzkabelstecker in die Steckdose,
- Netzkabel muß so verlegt werden, daß er nicht gequetscht, eingeklemmt, überfahren oder geknickt werden kann.

7.6. Notabsenkung des Rückenlehnesegments

In einer Notfallsituation, wenn die Netzspannung unterbrochen wurde oder ein Ausfall von elektrischen Komponenten aufgetreten ist, den Schnellspannbolzen der Antriebshalterung unter der Liegefläche ausbauen und die Rückenlehnesegment manuell absenken.

Warnung

⚠ *Nicht befolgen von diesen Sicherheitsrichtlinien und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen für Anwender und Patienten führen – Rückenverletzungen und Gefahr des Händequetschen.*

⚠ *Notabsenkung kann nur von mindestens zwei Personen durchgeführt werden.*

⚠ *Wir empfehlen Notabsenkung der Rückenlehne unter normalen Bedingungen zu üben, so daß im Falle eines Notfalls, Sie schnell und richtig reagieren können.*

Notabsenkung der Rückenlehne muß in der folgenden Reihenfolge durchgeführt werden:

- Trennen Sie das Netzkabel vom Netz,
- verringern Sie die Belastung der Rückenlehne,
- erste Person soll das Rückenlehne-Segment leicht anheben und in dieser Position halten,



- zu diesem Zeitpunkt soll zweite Person den Schnellspannbolzen öffnen und aus der Halterung ziehen
- dann kann die erste Person vorsichtig die Rückenlehne in die waagrechte Position senken.

Um das Bett wieder in seinen normalen Betriebszustand zu bringen, den Schnellspannbolzen wieder in die Halterung einführen und mit Bügel sichern. Dann ist die Antriebseinheit des Rückenlehnesegments richtig montiert und kann wieder benutzt werden.

8.0. Instandhaltung

Warnungen

- ⚠ *Lassen Sie keine elektrischen Komponenten mit Wasser in Kontakt zu treten – die elektrische Komponenten dürfen nicht mit einem Wasserstrahl oder einem Hochdruck-Reiniger gereinigt werden. Reinigen Sie es nur mit einem feuchten Tuch.*
- ⚠ *Niemals scheuernde, ätzende Reinigungsmittel verwenden, da sie die Oberfläche beschädigen können.*
- ⚠ *Bevor Sie mit der Reinigung beginnen, ziehen Sie das Netzstecker aus der Wandsteckdose und stellen Sie sicher, daß es nicht zu übermäßigen Kontakt mit Wasser oder anderen Reinigungsmitteln kommt.*

8.1. Desinfektion

Alle milde, nicht aggressive, in EN 12720 + A1 festgelegte Desinfektionsmittel können verwendet werden. Im Falle des Benutzerwechsels oder anderer Situation, wenn das erforderlich ist, muß das Pflegebett mit einem Desinfektionsmittel gereinigt und abgewaschen werden.

8.2. Reinigung und Pflege

Alle Komponenten des Pflegebettes sind von Material in bester Qualität hergestellt, die Biokompatibilität ist in der technischen Dokumentation beschrieben. Die Oberfläche der Stahlrohre ist mit einer dauerhaften Polyester-Pulverschicht überzogen. Alle Holzoder Holzwerkteile werden mit ungefährlichem Lack geschützt. Die Pflegebett-Komponenten können gemäß hygienischen Vorschriften in bestimmten Bereichen durch Wischdesinfektion einfach gereinigt und gepflegt werden. Das Festhalten an der beschriebenen auf der nächsten Seite Regeln der Pflege der Betten, sorgt für ihre lange Lebensdauer und hält ihre schöne Erscheinung.

REINIGUNG UND PFLEGE

| NO. | Komponente | Reinigungsmethode |
|-----|--|--|
| 1. | Stahlrohre undbeschichtete Metallteile | Verwenden Sie ein leicht befeuchteten Tuch und normale, nicht aggressive Mittel zur Möbelreinigung |
| 2. | Holz und Holzwerk- Teile | |
| 3. | Kunststoffteile | |
| 4. | Antriebseinheiten | Gehäuse sollte nur miteinem leicht befeuchteten Tuch abgewischt werden |

9.0. Inspektion

Warnungen

- ⚠ *Nur den speziell autorisierten Techniker ist erlaubt Reparaturtätigkeiten durchzuführen und einzelne elektrische Komponenten zu ersetzen.*
- ⚠ *Bei der Wartung verwenden Sie die Prüfprotokoll-Vorlage von der Seite 30 bis 33 (Sie können es auch auf der Website www.elbur.eu finden) – die anschließende technische Sicherheitsprüfung muß dokumentiert werden.*
- ⚠ *Es besteht eine Pflicht, bei jeder Wartung ordnungsgemäße Inspektion durchzuführen, um den sicheren Zustand des Pflegebettes zu gewährleisten.*
- ⚠ *Wenn eine Beschädigung oder Fehlfunktion vermutet wird, nehmen Sie das Bett sofort außer Betrieb, beschriften Sie sie als nicht-konforme Produkt und ziehen Sie das Netzstecker aus bis der Austausch oder die Reparatur von beschädigten Komponenten stattgefunden hat.*
- ⚠ *Kontaktieren Sie den Hersteller oder Vertreiber wenn der Austausch oder die Reparatur defekter Teile vorgenommen werden sollen.*

Es besteht eine Pflicht regelmäßig Inspektionen durchzuführen, um den sicheren Zustand des Pflegebettes zu gewährleisten.

- Erste Inspektion – vor dem ersten Gebrauch;
- Wiederholungsprüfung – nicht weniger als einmal pro Jahr und vor jeder Wiederverwendung,
- Wartungs-Inspektion – sollte nach jeder Reparatur und Wartung durchgeführt werden.

Auf den folgenden Seiten finden Sie das Prüfprotokoll, das während der Wartung des Pflegebettes verwendet werden kann.

Prüfung von elektromedizinischen Geräten nach EN 62353

Kunde/ medizinische Einrichtung/Praxis: _____

Adresse:

Art der Prüfung:

- Inbetriebnahmeprüfung
- Wiederholungsprüfung
- Prüfung nach einer Reparatur / Wartung
- Endkontrolle des Herstellers

Schutzklasse: I II

Hersteller: Elbur sp. z o.o. sp.k.

Bettentyp: PB _____

Seriennummer: _____

Inv.Nr.: _____

Standort: _____

Prüfgeräte (Name / Typ / Seriennummer):

I. Sichtprüfung

| 1.1 Sichtprüfung der mechanischen Komponenten | | |
|---|-----------------------------|-------------------------------|
| Sind Schilder und Etiketten lesbar? | <input type="checkbox"/> JA | <input type="checkbox"/> NEIN |
| Sind mechanische Konstruktionen ohne Schweißfehler, ohne verbogenen Metall- oder Holzkomponenten? | <input type="checkbox"/> JA | <input type="checkbox"/> NEIN |
| Ist der äußere Rahmen der Liegefläche verformt? | <input type="checkbox"/> JA | <input type="checkbox"/> NEIN |
| Sind die Segmente der Liegefläche richtig ausgestattet und eingestellt? | <input type="checkbox"/> JA | <input type="checkbox"/> NEIN |
| Sind die Holzplatten oder Metallnetz ohne Schäden? | <input type="checkbox"/> JA | <input type="checkbox"/> NEIN |
| Ist der Hebergestell vollständig und unbeschädigt? | <input type="checkbox"/> JA | <input type="checkbox"/> NEIN |
| Ist der Aufrichter richtig positioniert und befestigt? | <input type="checkbox"/> JA | <input type="checkbox"/> NEIN |
| Sind die Seitengitter unbeschädigt? | <input type="checkbox"/> JA | <input type="checkbox"/> NEIN |
| Sind Rollen unbeschädigt und nicht abgenutzt? | <input type="checkbox"/> JA | <input type="checkbox"/> NEIN |
| Sind alle Schraubverbindungen fest? | <input type="checkbox"/> JA | <input type="checkbox"/> NEIN |
| Sind Gehäuse von Komponenten unbeschädigt? | <input type="checkbox"/> JA | <input type="checkbox"/> NEIN |
| Sind die Schnellspannbolzen bei Antriebseinheiten richtig montiert und gesichert? | <input type="checkbox"/> JA | <input type="checkbox"/> NEIN |
| Ist der Aufrichter verformt? | <input type="checkbox"/> JA | <input type="checkbox"/> NEIN |
| Ist Dreieck-Haltegriff nicht abgenutzt? | <input type="checkbox"/> JA | <input type="checkbox"/> NEIN |
| 1.2. Sichtprüfung der elektrischen Komponenten | | |
| Ist das Netzkabel richtig angeschlossen und unbeschädigt? | <input type="checkbox"/> JA | <input type="checkbox"/> NEIN |
| Ist der Netzkabelstecker unbeschädigt? | <input type="checkbox"/> JA | <input type="checkbox"/> NEIN |
| Sind die Kabel richtig verlegt und gesichert? | <input type="checkbox"/> JA | <input type="checkbox"/> NEIN |
| Sind die Kabel, insbesondere zwischen beweglichen Teilen des Bettes, unbeschädigt? | <input type="checkbox"/> JA | <input type="checkbox"/> NEIN |
| Sind die Gehäuse von Antriebseinheiten, Steuereinheit und Handschalter dicht verschlossen und unbeschädigt? | <input type="checkbox"/> JA | <input type="checkbox"/> NEIN |
| Ist die Kennzeichnung auf dem Handschalter lesbar? | <input type="checkbox"/> JA | <input type="checkbox"/> NEIN |

Mängelbeschreibung (falls vorhanden):

II. Elektrische Messungen (nach EN 62353)

| | | |
|---|-----------------------------|-------------------------------|
| 2.1. Messung des Schutzerdungswiderstandes | | |
| nur für Geräte der Schutzklasse I $R \leq 300 \text{ m}\Omega$ | <input type="checkbox"/> JA | <input type="checkbox"/> NEIN |
| Ergebnis: | | |
| 2.2. Messung des Leckstroms | | |
| nur für Geräte der Schutzklasse I $I \leq 500 \mu\text{A}$ | <input type="checkbox"/> JA | <input type="checkbox"/> NEIN |
| Ergebnis: | | |
| Indirekte Meßmethode (für Geräte der Schutzklasse II) $I \leq 100 \mu\text{A}$ | <input type="checkbox"/> JA | <input type="checkbox"/> NEIN |
| Ergebnis: | | |
| 2.3. Measurement of insulation resistance | | |
| für Geräte der Schutzklasse II $R \geq 7 \text{ M}\Omega$ | <input type="checkbox"/> JA | <input type="checkbox"/> NEIN |
| Ergebnis: | | |

Mängelbeschreibung (falls vorhanden):

III. Leistungsprüfung

| | | |
|---|-----------------------------|-------------------------------|
| 3.1. Leistungsprüfung der elektrischen Komponenten | | |
| Funktionieren die Kontroll- und Sperrfunktionen des Handschalters richtig? | <input type="checkbox"/> JA | <input type="checkbox"/> NEIN |
| Arbeiten Antriebseinheiten ordnungsgemäß? (Abnormale Geräusche, geschmeidige Verstellung) | <input type="checkbox"/> JA | <input type="checkbox"/> NEIN |
| 3.2. Funktionsprüfung der mechanischen Komponenten | | |
| Funktioniert der Fahrgestell ordnungsgemäß ? (reibungslöse Fortbewegung, Bremsen) | <input type="checkbox"/> JA | <input type="checkbox"/> NEIN |
| Ist der Abstand zwischen Seitengitterholmen kleiner als 12 cm? | <input type="checkbox"/> JA | <input type="checkbox"/> NEIN |
| Ist der Abstand zwischen dem unteren Seitengitterholm und der Liegefläche kleiner als 12 cm? | <input type="checkbox"/> JA | <input type="checkbox"/> NEIN |
| Beträgt der Abstand zwischen der Oberseite der Matratze und der oberen Kante der Seitengitter mindestens 22 cm? | <input type="checkbox"/> JA | <input type="checkbox"/> NEIN |
| Ist es sicher und einfach die Seitengittern zu sperren und zu öffnen ? | <input type="checkbox"/> JA | <input type="checkbox"/> NEIN |
| Verformen sich die Seitengittern bei Belastung? | <input type="checkbox"/> JA | <input type="checkbox"/> NEIN |
| Funktioniert die CPR-Funktion ordnungsgemäß mit Belastung der Rückenlehne? | <input type="checkbox"/> JA | <input type="checkbox"/> NEIN |

Mängelbeschreibung (falls vorhanden):

IV. Results of the inspection

Prüfung bestanden: JA NEIN

Wenn Überprüfung nicht bestanden:

- Gerät beschädigt – das Pflegebett nicht benutzen → Reparatur
- Gerät beschädigt – das Pflegebett nicht benutzen → außer Betrieb nehmen
- Pflegebett entspricht nicht den Sicherheitsanforderungen

Anhang: _____

Bemerkungen:

Nächster Prüftermin: _____

Datum und Ort der Prüfung: _____

Geprüft durch: _____

Unterschrift: _____

Prüfungs-Protokoll kann auch von der Website heruntergeladen werden:

www.elbur.eu

9.1. Fehlersuche

| STÖRUNG | MÖGLICHE URSACHEN | LÖSUNG |
|--|--|--|
| Verstellfunktion nicht aktiv (Bediener kann nicht die Höhe oder der Winkel der Liegefläche nicht einstellen) | Netzkabel ist nicht angeschlossen | Schließen Sie das Netzkabel an / Überprüfen Sie die Steckverbindung von elektronischen Bauteilen. |
| | Die Kabeln nicht fest fixiert | Überprüfen Sie die Steckverbindung in der Steckdose und Steuereinheit. |
| | Keine Spannung in der Steckdose | Überprüfen Sie die Steckdose oder Sicherungskasten (Elektriker!) |
| | Thermoschalter aktiviert | Versuchen Sie es nach 30 Minuten die Verstellfunktionen erneut zu benutzen. |
| | Sperreinrichtung in dem Handschalter aktiviert | Sperreinrichtung in dem Handschalter deaktivieren (Schlüssel nach links drehen) |
| | Handschalter beschädigt | Kundendienst benachrichtigen |
| | Steuereinheit beschädigt | Kundendienst benachrichtigen |
| Unterschenkellehne nicht einstellbar (optionale Funktion) | Einrastmechanismus beschädigt | Kundendienst benachrichtigen |
| Antriebseinheiten anhalten plötzlich | Sichere Arbeitlast überschritten | Reduzieren Sie die Last, folgen Sie den Anweisungen von dieser Gebrauchsanleitung und beschrieben auf den Etiketten |
| | Hindernisse im Verstellbereich | Entfernen Sie alle Gegenstände, Hindernisse die die Verstellfunktionen stören |
| Antriebseinheiten nach längerer Arbeitszeit anhalten | Arbeitszeit überschritten | Lassen Sie das System abkühlen, reduzieren Sie die Belastung, folgen Sie den Anweisungen von dieser Gebrauchsanleitung und beschrieben auf den Etiketten |

| | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|--|
| Steuereinheitüberhitzt | Sichere Arbeitlast überschritten | Lassen Sie es abkühlen, reduzieren Sie die Belastung, folgen Sie den Anweisungen von dieser Gebrauchsanleitung und beschriebenen auf den Etiketten |
| | Thermoschalter aktiviert | Versuchen Sie es nach 30 Minuten die Verstellfunktionen erneut zu benutzen. |
| Feststellbaren Rollen bremsen nicht | Rollen verschmutzt | Versuchen Sie es nach 30 Minuten die Verstellfunktionen erneut zu benutzen. |
| | Rollen beschädigt | Kundendienst benachrichtigen |
| Seitengitter verkleben | Kunststoff-Schieber verschmutzt | Kunststoff-Schieber reinigen, alle Hindernisse entfernen |
| | Kunststoff-Schieber beschädigt | Kundendienst benachrichtigen |

10.0. Transport und Einlagerung

Alle bestellten Betten sind auf der Transportpalette verpackt, die mit einem Handhubwagen oder mit einem Gabelstapler verlagert werden kann. Zuverlässige Verpackung schützt Betten von einer externen Beschädigung und sorgt dafür, daß Patienten oder Anwender ein Bett in einwandfreiem Zustand erhalten.

Technische Daten (Unterpunkt 1.2.) enthalten Hinweise von Betriebs- und Lagerbedingungen für Elbur Pflegebetten.

Pflegebett soll bei Wiedereinlagerung vor den äußeren Einflüssen gesichert werden.

Das Zerlegen von Pflegebett soll in der umgekehrter Reihenfolge zu der im Absatz 7 beschriebenen Montage durchgeführt werden.

11.0. Disposal

Das Pflegebett besteht aus Metall, Holz, Kunststoff-Komponenten, elektronischen Teilen und elektrischen Kabel. Wenn das Pflegebett verschrottet werden müssen, die Kunststoff- und Metallteile sollen entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden. Elektronische Komponenten (Handscharter, Steuereinheit, Linearantriebe etc.) werden als Elektronikschrott betrachtet und müssen nach WEEE – Richtlinie 2002/96 / EG (Elektronische Gesetz) entsorgt werden. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren nächsten Entsorgungsbetrieb, Gemeinde, Händler oder Elbur Kundenservice.

12.0. Gewährleistung

Die Elbur Vertriebs GmbH übernimmt eine 24-monatige Gewährleistung auf einwandfreie Beschaffenheit des Pflegebettes.

Mit der Wahl eines unserer Pflegebetten haben Sie eine gute Wahl getroffen. Bitte empfehlen Sie uns weiter.



Elbur sp. z o.o. sp.k.
Działosza 34, 56-500 Syców, POLAND
Tel.: + 48 62 786 97 80
e-mail: info@elbur.eu
www.elbur.eu

E.TF-2D.13-01
04.11.2020